



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

43-е заседание

Понедельник, 3 ноября 1997 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Удовэнко (Украина)

Заседание открывается в 11 ч. 00 м.

Пункт 15 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

**b) Выборы восемнадцати членов
Экономического и Социального Совета**

Председатель (говорит по-английски): На сегодняшнем утреннем заседании Генеральная Ассамблея продолжит выборы 18 членов Экономического и Социального Совета для замещения тех его членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1997 года.

Как помнят члены Ассамблеи, на момент закрытия в четверг, 30 октября, 41-го пленарного заседания вакантным оставалось еще одно место, которое должно быть заполнено из числа латиноамериканских и карибских государств. Поэтому мы должны провести неограниченное голосование.

Этот пятый раунд голосования проводится в соответствии с правилом 94 правил процедуры.

Позвольте мне напомнить Ассамблее о том, что на этом раунде неограниченного голосования в

качестве кандидата может быть выдвинуто любое государство-член из числа латиноамериканских и карибских государств, кроме тех, которые остаются членами Экономического и Социального Совета по состоянию на 1 января 1998 года, и тех, которые уже избраны на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1998 года.

Для прояснения вышесказанного я зачитаю список тех государств-членов из числа латиноамериканских и карибских государств, за которых нельзя голосовать на текущем этапе: Аргентина, Бразилия, Чили, Колумбия, Куба, Сальвадор, Гайана, Мексика и Никарагуа.

Сейчас будут распространены бюллетени, помеченные буквой "D". Я просил бы представителей вписать в бюллетени, помеченные буквой "D", для латиноамериканских и карибских государств название одного государства, за которое они хотели бы голосовать. Помеченные буквой "D" бюллетени, в которых будут содержаться названия более одного государства, будут объявлены недействительными.

По приглашению Председателя г-н Силва (Ангола), г-н Тхинли (Бутан), г-н Жерониму (Португалия) и г-жа Кимликова (Словакия) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 11 ч. 10 м.
и возобновляется в 11 ч. 35 м.

Председатель (говорит по-английски):
Результаты голосования следующие:

Группа D - государства Латинской Америки
и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	173
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	173
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	172
Требуемое большинство в две трети голосов:	115
Число полученных голосов:	
Перу	71
Сент-Люсия	55
Гватемала	46

Председатель (говорит по-английски):
Поскольку ни одна из кандидатур в ходе предыдущего голосования не получила требуемого большинства в две трети голосов, по-прежнему остается одно место, которое должно быть заполнено представителем латиноамериканских и карибских государств. Поэтому мы должны провести еще одно неограниченное голосование.

Шестой тур голосования проводится в соответствии с правилом 94 правил процедуры.

Сейчас будут розданы бюллетени с пометкой "D". Я попрошу представителей написать на бюллетене с пометкой "D", относящейся к латиноамериканским и карибским государствам, название одного государства, за которое они хотят голосовать. Бюллетени с пометкой "D", на которых будет более одного названия, будут признаны недействительными.

По приглашению Председателя г-н Силва (Ангола), г-н Тхинли (Бутан), г-н Жерониму (Португалия) и г-жа Кимликова (Словакия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Председатель (говорит по-английски):
Я предоставляю слово представителю Антигуа и Барбуды для выступления по порядку ведения заседания.

Г-н Льюис (Антигуа и Барбуда) (говорит по-английски): Делегации Гватемалы, Перу, Сент-Люсии и других членов Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна заверили меня в том, что в результате соглашения, достигнутого между тремя кандидатами, представитель Гватемалы хотел объявить о том, что он не будет участвовать в данном раунде голосования. К сожалению, Председателю об этом не было известно, поэтому я хотел бы просить, чтобы избирательные бюллетени, собранные в ходе шестого раунда, были признаны недействительными и чтобы были розданы новые бюллетени на основе четкого понимания, что выдвигаются две кандидатуры - Перу и Сент-Люсия.

Председатель (говорит по-английски):
Я предоставляю слово представителю Гватемалы по порядку ведения заседания.

Г-н Мартини Эррера (Гватемала) (говорит по-испански): Как только моя делегация услышала о результатах первого раунда голосования, состоявшегося сегодня утром, я поднял табличку с названием моей страны, пытаюсь привлечь внимание Председателя для того, чтобы снять нашу кандидатуру. Это было сделано в соответствии с соглашением, достигнутым с двумя другими кандидатами.

Гватемала выражает искреннюю благодарность дружественным странам за их поддержку и за выражение уверенности в том, что малые государства и страны, стремящиеся к обеспечению равноправного распределения важных мест в Организации, могут также избираться на эти посты. Гватемала всегда уважала и будет и впредь уважать соглашения по вопросам голосования с другими странами и сейчас снимает свою кандидатуру в пользу кандидатуры Сент-Люсии, которая была одобрена Карибским сообществом.

Председатель (говорит по-английски):
Я предоставляю слово представителю Свазиленда по порядку ведения заседания.

Г-н Дламини (Свазиленд) (говорит по-английски): Я не знаю, считать ли мое заявление замечанием по порядку ведения или обращением с просьбой о разъяснении. Моя делегация с полным пониманием относится к только что сделанным заявлениям, однако было бы правильнее, если бы они были сделаны до начала голосования. Учитывая сложившуюся ситуацию, я хотел бы, чтобы голосование проходило в соответствии с правилами процедуры. Моя делегация была бы рада, если бы Председатель подумал, прежде чем принимать решение, не брать в расчет избирательные бюллетени, которые мы подали.

Я с пониманием отношусь к Председателю: как представляется, мы ведем разговор с отдельными конкретными делегациями, что, по моему мнению, противоречит традициям Генеральной Ассамблеи. Мой бюллетень находится в ящике для бюллетеней, я уже принял решение, и позиции, о которых было недавно заявлено, могут представить решение моей делегации в неправильном свете. Мы готовы присоединиться к любой победившей стороне, однако это создает плохой прецедент.

Председатель (говорит по-английски): Предложения представителей Антигуа и Барбуды и Гватемалы были сделаны во время голосования, и в соответствии с правилами процедуры в это время разрешается делать замечания по порядку ведения лишь в связи с проходящим голосованием. Однако мы должны руководствоваться не только правилами процедуры, но и логикой.

Поэтому я хотел бы вынести следующее решение, которое в определенной степени совпадает с заявлением представителя Свазиленда: мы продолжим подсчет голосов, объявим результаты голосования и затем приступим к новому раунду голосования, принимая во внимание заявления, только что сделанные представителями Антигуа и Барбуды и Гватемалы. Такой порядок соответствовал бы правилам процедуры. Могу я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этим решением?

Решение принимается.

Заседание прерывается в 12 ч. 00 м.
и возобновляется в 12 ч. 15 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа D - государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	170
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	170
Число воздержавшихся:	2
Число участвовавших в голосовании:	168
Требуемое большинство в две трети голосов:	112
Число полученных голосов:	
Перу	76
Сент-Люсия	65
Гватемала	27

Председатель (говорит по-английски): Поскольку ни один из кандидатов не получил требуемого большинства в две трети голосов в предыдущем туре голосования, по-прежнему остается незаполненным одно место для кандидата от группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Поэтому мы приступаем к еще одному неограниченному голосованию, принимая во внимание заявления, сделанные представителями Антигуа и Барбуды и Гватемалы.

Этот седьмой тур голосования проводится в соответствии с правилом 94 правил процедуры.

Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквой "D". Я прошу представителей написать на бюллетенях, помеченных буквой "D", для группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна, название того государства, за которое они хотят голосовать. Бюллетени, помеченные буквой "D" будут объявлены недействительными, если они будут содержать названия более одного государства.

По приглашению Председателя г-н Силва (Ангола), г-н Тхинли (Бутан), г-н Жерониму (Португалия) и г-жа Кимликова (Словакия) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 25 м.
и возобновляется в 12 ч. 40 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа D - государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней:	168
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	168
Число воздержавшихся:	1
Число участвовавших в голосовании:	167
Требуемое большинство в две трети голосов:	112
Число полученных голосов:	
Сент-Люсия	89
Перу	78

серию ограниченных голосований. Такой порядок предусматривается правилом 94, которое гласит, что, если три неограниченных голосования не дают требуемых результатов, следующие три голосования ограничиваются кандидатами, получившими наибольшее число голосов при третьем неограниченном голосовании.

Однако ввиду позднего часа я предлагаю перенести дальнейшее голосование на более поздний срок, о котором будет объявлено дополнительно. Поскольку возражений нет, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этим предложением?

Председатель (говорит по-английски):
Поскольку в результате предыдущего голосования ни один из кандидатов не получил требуемого большинства в две трети голосов, по-прежнему остается незаполненным одно место, отведенное для государств Латинской Америки и Карибского бассейна. В соответствии с правилами процедуры нам необходимо будет провести

Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 45 м.